

# Psa

## Chapter 118

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

1  
:חֲסִדּוֹ חֲסִדּוֹ  
その-恵みは 永遠に まことに 良い まことに 主に 感謝せよ  
H5769 H3068 H3034

主に感謝せよ、主は恵みふかく、そのいつくしみはとこしえに絶えることがない。

2  
:חֲסִדּוֹ חֲסִדּוֹ  
その-恵みは 永遠に まことに イスラエルよ どうか 言え  
H5769 H3478 H4994 H0559

イスラエルは言え、「そのいつくしみはとこしえに絶えることがない」と。

3  
:חֲסִדּוֹ חֲסִדּוֹ  
その-恵みは 永遠に まことに アロンの 家よ どうか 言え  
H5769 H0175 H4994 H0559

アロンの家は言え、「そのいつくしみはとこしえに絶えることがない」と。

4  
:חֲסִדּוֹ חֲסִדּוֹ  
その-恵みは 永遠に まことに 主を 畏れる-者よ どうか 言え  
H5769 H3068 H3373 H4994 H0559

主をおそれる者は言え、「そのいつくしみはとこしえに絶えることがない」と。

5  
:יָהּ יָהּ  
ヤハが 広い-所で 答えてくださった ヤハに 呼んだ 苦しみの-中から (from)  
H3050 H4800 H3050 H7121 H4712

わたしが悩みのなかから主を呼ぶと、主は答えて、わたしを広い所に置かれた。

6  
:אָדָם אָדָם  
人が 私に 行えよう 何を 恐れない (not) 私の-側に 主が  
H0120 H4100 H3372 H3808 H3068

主がわたしに味方されるので、恐れることはない。人はわたしに何をなし得ようか。

7  
:בְּשֹׂאֵי בְּשֹׂאֵי  
憧む-者を 見る 私は 助ける-者として 私の-側に 主が  
H8130 H7200 H0589 H5826 H3068

主はわたしに味方し、わたしを助けられるので、わたしを憎む者についての願いを見るであろう。

8  
:בְּאָדָם בְּאָדָם  
人に 信頼するより 主に 身を-寄せることは 良い  
H0120 H0982 H3068 H2620

主に寄り頼むは人にたよるよりも良い。

9  
:בְּגִבּוֹרִים בְּגִבּוֹרִים  
高貴な-者に 信頼するより 主に 身を-寄せることは 良い  
H5081 H0982 H3068 H2620

主に寄り頼むはもろもろの君にたよるよりも良い。

10 כָּל־גּוֹיִם סָבְבוּנִי בְשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמַלְּךָ:  
 断ち-切る まことに 主の 御名によって 取り囲んだ 諸国が すべての  
[H3068](#) [H8034](#) [H5437](#) [H3605](#)

もろもろの国民はわたしを囲んだ。わたしは主のみ名によって彼らを滅ぼす。

11 סָבְבוּנִי גַם־סָבְבוּנִי בְשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמַלְּךָ:  
 断ち-切る まことに 主の 御名によって 取り囲んだ また 囲み  
[H3068](#) [H8034](#) [H5437](#) [H1571](#) [H5437](#)

彼らはわたしを囲んだ、わたしを囲んだ。わたしは主のみ名によって彼らを滅ぼす。

12 סָבְבוּנִי כְּדְבוּרִים רָעָבוּ כָּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמַלְּךָ:  
 断ち-切る まことに 主の 御名によって 茨の 茨の-火の-ように 消えた 蜂の-ように 囲んだ  
[H3068](#) [H8034](#) [H6975](#) [H0784](#) [H1846](#) [H1682](#) [H5437](#)

彼らは蜂のようにわたしを囲み、いばらの火のように燃えた。わたしは主のみ名によって彼らを滅ぼす。

13 יָחָה רָחִיתָנִי לְנַפְלִי וַיְהִינִי עֲזָרָנִי:  
 助け-くださった しかし-主が 倒れそうに 押された 激しく  
[H5826](#) [H3068](#) [H5307](#)

わたしはひどく押されて倒れようとしたが、主はわたしを助けられた。

14 עָנִי עֲזָרָתַי יְהִי וְנִהְיֶה לִּי לְיִשׁוּעָה:  
 救いと 私に そして-なった ヤハは 私の-歌 私の-力  
[H3444](#) [H1961](#) [H3050](#) [H2176](#) [H5797](#)

主はわが力、わが歌であって、わが救となられた。

15 וְקוֹל רִנָּה וַיִּשְׁעָה בְּאֶהְלֵי צְדִיקִים יְמִין יְהוָה עֹשֶׂה חַיִּל:  
 力ある-業を 行う 主の 右の-手が 正しい-者の 天幕の-中に 救いの 喜びの 声が  
[H2428](#) [H3068](#) [H3225](#) [H6662](#) [H0168](#) [H3444](#) [H7440](#)

聞け、勝利の喜ばしい歌が正しい者の天幕にある。「主の右の手は勇ましいはたらきをなし、

16 יְמִין יְהוָה רֹמְמָה יְמִין יְהוָה עֹשֶׂה חַיִּל:  
 力ある-業を 行う 主の 右の-手が 高く-上げられる 主の 右の-手が  
[H2428](#) [H3068](#) [H3225](#) [H7426](#) [H3068](#) [H3225](#)

主の右の手は高くあがり、主の右の手は勇ましいはたらきをなす」。

17 לֹא אָמַרְתָּ כִּי־אָחִיָּה מְעַשֵּׂי יְהוָה וְאֶסְפֹּר וְיָהּ:  
 ヤハの 業を そして-語る 生きる かえて 死なない (not)  
[H3050](#) [H4639](#) [H2421](#) [H4191](#) [H3808](#)

わたしは死ぬことなく、生きながらえて、主のみわざを物語るであろう。

18 יִסָּר יִסְרָנִי יְהוָה לֹא יִלְמְּנֵנִי וְיָהּ יִסָּר יִסְרָנִי:  
 渡されなかった (not) しかし-死には ヤハに 戒められた 厳しく  
[H5414](#) [H3808](#) [H4194](#) [H3050](#) [H3256](#) [H3256](#)

主はいたくわたしを懲らされたが、死にはわたされなかった。

19 פָּתַח־לִּי שַׁעֲרֵי צְדָקָה אָבֵא־בָּם יְהוָה:  
 ヤハに 感謝する そこに 入る 義の 門を 私に 開けよ  
[H3050](#) [H3034](#) [H0935](#) [H6664](#) [H8179](#)

わたしのために義の門を開け、わたしはその内にはいて、主に感謝しよう。

זֶה־הַשַּׁעַר לַיהוָה זָכוֹן יָבֹאוּ צְדִיקִים  
これが 主の 正しい-者が 入る そこに 20  
[H2088](#) [H8179](#) [H3068](#) [H6662](#) [H0935](#)

これは主の門である。正しい者はその内にはいるであろう。

אֲדַרְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי־לִי לְשׂוּעָה:  
感謝する なぜなら 答えてくださった そして-なった 私に 救いと 21  
[H3034](#) [H1961](#) [H3444](#)

わたしはあなたに感謝します。あなたがわたしに答えて、わが救となられたことを。

אֲבֵן מֵאֶסוּר הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פְּנֵה:  
石が 退けた 建てる-者たちが なった 要と 隠の 22  
[H0068](#) [H1129](#) [H1961](#) [H6438](#)

家造りらの捨てた石は隅のかしら石となった。

מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה זֹאת הִיא נִפְלְאוֹת בְּעֵינֵינוּ:  
主から 主の 主の 主の 主の 主の 23  
[H0854](#) [H3068](#) [H1961](#) [H2063](#) [H1931](#) [H6381](#)

これは主のなされた事でわれらの目には驚くべき事である。

זֶה־הַיּוֹם הַשֵּׁשֶׁת יְהוָה עָשָׂה נִגִּילָה וְנִשְׂמַחַתָּה בּוֹ:  
これが 日 造られた 主が 喜び 楽しむ 24  
[H2088](#) [H3117](#) [H3068](#) [H1523](#) [H8055](#)

これは主が設けられた日であって、われらはこの日に喜び楽しむであろう。

אֲנִי יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָא אֲנִי יְהוָה אֲנִי הַצְּלִיחָה נָא:  
主よ どうか 救ってください 主よ どうか 主よ どうか 25  
[H0577](#) [H3068](#) [H3467](#) [H4994](#) [H0577](#) [H3068](#) [H4994](#) [H4994](#)

主よ、どうぞわれらをお救いください。主よ、どうぞわれらを栄えさせてください。

בְּרִיךְ בְּרִיךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה מִבַּיִת יְהוָה:  
祝福された 来-方 御名によって 主の 祝福する 主の 26  
[H1288](#) [H0935](#) [H8034](#) [H3068](#) [H1288](#) [H3068](#)

主のみ名によってはいる者はさいわいである。われらは主の家からあなたをたたえます。

וְאֵל יְהוָה וְיָאֵר לָנוּ אֶסְרוּ־לָנוּ בְּעַבְתֵּימָּה עַד־קַרְנֹת  
神である 主は 照らしてくださった 我らに 繋げ 祭りの-いけにえを 網で 角まで 角の 27  
[H0410](#) [H3068](#) [H0215](#) [H0631](#) [H2282](#) [H5688](#) [H5704](#)

הַמִּזְבֵּחַ:  
祭壇の  
[H4196](#)

主は神であって、われらを照された。枝を携えて祭の行列を祭壇の角にまで進ませよ。

אֵלֵי אַתָּה וְאֲדַרְךָ אֵלֵי אֱרוֹמְמֶךָ:  
私の-神 あなたは 感謝する 私の-神 28  
[H0410](#) [H3034](#) [H0430](#)

あなたはわが神、わたしはあなたに感謝します。あなたはわが神、わたしはあなたをあがめます。

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי־לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:  
感謝せよ 主に 良い まことに 永遠に 29  
[H3034](#) [H3068](#) [H5769](#)

| 主に感謝せよ、主は恵みふかく、そのいつくしみはとこしえに絶えることがない。